

**Language circle survival conversations for
West Barkley Sound Nuuchahnulth ***

1. walyuu • Home

- 1A ʔiqpiʔaʔi! Get up now!
 1B čuu, ʔiqpiʔaʔaqʔah. Okay, I'll get up.
 2A m̄učičuʔaʔi! Get dressed!
 2B m̄učičaʔah. I'm dressed now.
 3A haʔukw̄itasin! haʔukʂiʔaʔi. We're about to eat! Start eating.
 3B ʔuuʂyʔakʂiʔeʔic haʔukʔap siʔa. Thank you for feeding me.
 4A ʔuʔumh̄ihas yaaʔaʔ pikčasc̄u. Can I watch television?
 4B hitaashči pisatuk čaani. Go play outside for a while.
 5A weʔičuʔaʔi. Go to sleep.
 5B ʔuʔim weʔič. Sleep well.

2. ʔayah̄uʔaʔ • Greetings

- 6A ʔuhʔaʔhak. Is that you?
 6B haaʔa, ʔuhʔaʔah. Yes, it's me.
 7A čačimh̄ihak qʔaa. Are you okay?
 7B čačimh̄imah. ʔuuqʔaahak čačimh̄i. I'm okay. Are you okay too?
 8A ʔuuʔuuqukma. It's nice weather.
 8B ʔaanima ʔuuʔuuquk. It sure is nice weather.
 9A ʔuyaaqʔah ʔačuʔaʔ suʔa. I'll see you later.
 9B čuu, ʔuyaaqʔin. Okay, later.
 10A ʔuʔaahukh̄iʔaʔa. Take care.
 10B ʔuuqʔeeʔiʔaʔa ʔuʔaahukh̄i. You take care too.

3. huuh̄takʂiihuw̄iʔ • Classroom

- 11A ʔaqaqha ʔahkuu. What's this?
 11B hayimh̄imah qʔiquusi. I don't know what it is.
 12A weeʔii! Say it!
 12B čuu, waaʔaaqʔah. Okay, I'll say it.
 13A ʔuʔumh̄ihas ʔucačiʔ čiiʂuʔ. May I go to the washroom?
 13B ʔuʔumh̄imeʔic. walaakči. You may. Go ahead.
 14A huuxsʔatuʔaaqʔhin. Shall we take a break?
 14B huuxsʔatuʔin. Let's take a break.
 15A ʔasiikaʔhin. Are we finished?
 15B ʔasiikaʔin. We're finished.

* (CC BY 4.0) 2014–2019 Quuquatsa Language Society

4. ?e?iičim • Elders

- 16A ?a?aquu?atha?aała __. How does one say __?
 16B waa?atma?aała __. One says __.
 17A hu?aas?i waa. Say it again!
 17B čuu, hu?aas?aaqłah waa. Okay, I'll say it again.
 18A λuułλuułe?i ciiqciqa. Speak slowly.
 18B čuu, λuułλuułaaqłah ciiqciqa. Okay, I'll speak slowly.
 19A ?apsčiiķhas. Am I saying it right?
 19B ?apsčiiķe?ic. You're saying it right.
 20A nana?ahak wawaayiis. Do you understand what I'm saying?
 20B wiwikapamaḥ wawaayiik. I don't understand what you're saying.

5. ?uuk^wamačuk • Personal

- 21A ?ačaqłahak. What's your name?
 21B ?ukłamaḥ __. My name is __.
 22A ?ačaqḥak. Who are you?
 22B histaqšiłah __. I'm from __.
 ?uḥuk^wah ?um?iiqsu __. My mother is __.
 ?uḥuk^wah nuwiiqsu __. My father is __.
 23A ?u?umḥiḥas hupii suwa. Can I help you?
 23B łakši?is hupii. Please help me.
 24A λeekoo. Thank you.
 ?uušyakšiłe?ic. Thank you.
 24B čuu. Acknowledged.
 25A yaa?akukḥak siya. Do you love me?
 25B yaa?akuk^wah suwa. I love you.

6. našiłas • Visiting

- 26A wałyuuḥak! Are you home?
 26B wałyuumah. mačinu?i. I'm home. Come in.
 27A tii?iis?aaqłin. We'll have tea.
 27B čuu, tii?iis?apis. Okay, give me some tea.
 28A yaałmaa mink ?uḥ?iš šuuk^waa. There's the milk and sugar.
 28B čuu. Acknowledged.
 29A čačimḥakhak taatne?is. Are your children okay?
 29B haa?a, čačimḥima?al. Yes, they're okay.
 30A ?iyaqḥnakḥak. Do you have news?
 30B λuḥuk^wah ?iyaqḥmis. I have good news.